



**Waldbriedemes  
Gondeleng  
Trënteng  
Ierseng  
Réidt**

# Nouvellen

Aus der Gemeng Waldbriedemes - Summer 2014

**48**



	Bureau de la Population	Secrétariat	Service technique	Recette
Mo/Lu (matin/morgens)	09.00-12.00	09.00-12.00		09.00-12.00
Mo/Lu (après-midi/nachmittags)	14.00-16.00	14.00-16.00		14.00-16.00
Di/Ma (matin/morgens)	09.00-12.00	09.00-12.00		—
Di/Ma (après-midi/nachmittags)	13.00-16.00	13.00-16.00		—
Mi/Me (matin/morgens)	09.00-12.00	09.00-12.00	rendez-vous	09.00-12.00
Mi/Me (après-midi/nachmittags)	14.00-19.00	14.00-19.00	35 70 88-1	—
Do/Je (matin/morgens)	09.00-12.00	09.00-12.00		09.00-12.00
Do/Je (après-midi/nachmittags)	13.00-16.00	13.00-16.00		—
Fr/Ve (matin/morgens)	09.00-12.00	09.00-12.00		09.00-12.00
Fr/Ve (après-midi/nachmittags)	—	—		—

## ➔ Conseil Communal de Waldbredimus

Louis OBERHAG	1c, rue Principale L-5465 Waldbredimus	621 287 455	bourgmestre@waldbredimus.lu
Martin BOHLER	18, rue Principale L-5460 Trintange	691 250 300	martin.bohler@vonet.lu
Thomas WOLTER	7, rue de l'Ecole L-5465 Waldbredimus	621 240 689	thomas.wolter@eurobeton.com
Gaston KNEPPER	36, rue Principale L-5442 Roedt	691 462 849	
Mariette LIPPERT	4, route de Remich L-5423 Ersange	621 350 030	
Jean-Claude RUPPERT	52, rue Principale L-5465 Waldbredimus	621 749 759	
Fabio SECCI	1A, rue du Kiem L-5465 Waldbredimus	621 256 760	

## ➔ Administration Communal de Waldbredimus 27, rue de l'Eglise L-5460 Trintange (Fax 35 70 88-30)

Bureau de la population:	Tanja REICHERT	35 70 88-21	secretariat@waldbredimus.lu
Secrétaire communal:	Yves GORGES	35 70 88-20	secretariat@waldbredimus.lu
Recette communale:	Corina RICHARD-BEISSEL	35 70 88-22	recette@waldbredimus.lu
Service technique:	Mike SCHOLTES (sur rdv)	35 70 88-23	technique@waldbredimus.lu
Équipe des ouvriers		691 654 499	
Réservations de salles	LU/ME/VE de 10h00 à 11h30	35 70 88-24	

## ➔ Ecole Fondamentale de Trintange Adresse (Fax 35 84 31-60)

Cycle 1*	Claudine HEMMEN	358431-20	Cycle 3.1	Christiane SCHMIT	358431-40
Cycle 1	Claudine REUTER	358431-21	Cycle 3.2	Michel STEFFEN	358431-23 (-1)
Cycle 2.1	Danielle SCHOUX	358431-25	Cycle 4.1	Melanie HEMMEN	358431-31
Cycle 2.2	Sharon KRACK	358431-30	Cycle 4.2	Volker BECKER	358431-32
Schulinspektor			Salles		
Victor Scheier	51 30 23-20		Salle de musique		35 84 31-22
	51 30 23-21 (fax)		Salle des sports		35 84 31-41

## ➔ Service d'incendie

Pompjeeën Gemeng Waldbriedemes	112
Pompjeeebau	23 66 17 09
Chef de corps (Jos Muller)	621 229 212
josmull@pt.lu	23 66 05 65
Chef de corps adjoint (David Weber)	621 274 554

## ➔ Adresses utiles

Abbé Jean-Marie Belanga	23 66 80 03 / 621 688 910
Foyer du Jour Remich	23 69 77 96 - 6101
Syrdall Heem Obernven	34 86 72
Club Senior Syrdall	26 35 25 45
Secher doheem (Service Téléalarm)	26 32 66 (secherdoheem@shd.lu)
Repas sur roues	23 69 77 96-7
Jousefhaus Réimech	2368-7
Maison Relais	35 84 31 -50 / 661 358 431
Centre Culturel à Waldbredimus	23 67 63 20
Salle de musique à Waldbredimus	23 66 74 70

## ➔ Police

Commissariat de proximité Remich

2, rue de l'Europe  
B.P. 33 L-5501 Remich  
Téléphone: 2 44 77 200

Heures d'ouverture du lundi au vendredi  
de 8.00 à 10.00 heures  
et de 16.00 à 18.00 heures

Liebe Mitbürgerinnen,

Liebe Mitbürger,

In diesen Monaten, warten noch einige, wichtige Aufgaben beziehungsweise Herausforderungen auf uns, welche wir in den kommenden Wochen angehen müssen. Es handelt sich dabei um das größere Projekt der Instandsetzung der „rue de Trintange“ in Waldbredimus sowie um die Prozedur der vier „plans directeurs sectoriels“. Nachdem kürzlich die öffentliche Ausschreibung für das Projekt der „rue de Trintange“ geöffnet wurde, befinden wir uns zur Zeit in der Auswertung der Preisangebote. Mit einer Auftragsvergabe ist in den nächsten Wochen zu rechnen, damit die Arbeiten nach dem diesjährigen Kollektivurlaub des Baugewerbes beginnen können. Dieses Projekt ist von äußerster Wichtigkeit, zum einem für die Anrainer dieser Straße im Hinblick auf die Verbesserung der Lebensqualität und Sicherheit für die betroffenen Bürger und Bürgerinnen und zum anderen für alle Einwohner der Ortschaft Waldbredimus, da dieses Projekt den Anschluß an das öffentliche Erdgasnetz ermöglichen wird. Voraussichtlich ist mit einer Dauer von zwölf Monaten für die Fertigstellung der Arbeiten zu rechnen. Wie in der Vergangenheit bitten wir jetzt schon um Ihr Verständnis für etwaige Unannehmlichkeiten im Zusammenhang mit dieser zukünftigen Baustelle. Ein weiteres, sehr wichtiges, Großprojekt für die Zukunft unserer Gemeinde, sind die vier „plans directeurs sectoriels“ (nationale Landesplanung). Da unsere Gemeinde eine Gemeinde mit vorwiegend ländlichem Charakter ist, wird der „plan sectoriel des paysages“ (Landschaftsplanung) einen bedeutenden Einfluss auf den zukünftigen „plan d'aménagement général“ (PAG) unserer Gemeinde haben. Wir rufen alle unsere Mitbürger und Mitbürgerinnen auf, sich aktiv an diesem sehr wichtigen Entscheidungsprozess zu beteiligen.

Louis Oberhag

Bürgermeister

Chers concitoyens,

Alors que nous nous approchons des vacances d'été, nous avons encore quelques tâches, voire même des défis, qui nous attendent pour les semaines à venir. Premièrement, le projet d'envergure du redressement de la «rue de Trintange» à Waldbredimus ainsi que la procédure des quatre plans directeurs sectoriels. Après l'ouverture récente de la soumission publique relative au projet de la rue de Trintange, l'évaluation des offres de prix est en cours. La passation de commande devrait avoir lieu au courant des prochaines semaines afin de pouvoir démarrer le chantier après la période des congés collectifs du bâtiment et génie civil. Ce projet est d'une importance majeure, en ce qui concerne l'amélioration de la qualité de vie et de la sécurité des riverains de cette même rue, et surtout pour tous les habitants de la localité de Waldbredimus car il permettra le raccordement au réseau de gaz naturel. La durée des travaux est estimée à plus au moins douze mois. Comme dans le passé, nous comptons sur votre compréhension pour les désagréments éventuels causés par les travaux. Mais nous entamons également un autre projet d'une extrême importance pour l'avenir de notre commune. Il s'agit notamment du projet d'envergure nationale des quatre plans directeurs sectoriels. Comme notre commune est une commune à caractère rural, il semble évident que le plan directeur «paysages» aura des répercussions considérables sur l'élaboration du futur plan d'aménagement général (PAG). Dès lors, nous invitons tous nos habitants à s'impliquer activement dans ce processus décisionnel. Nous vous remercions d'avance de votre participation et du soutien pour les projets cités ci-dessus.

Louis Oberhag

Bourgmestre





#	Nom/Société	Adresse	Objet de la Construction
48-2013	M. Tom ENGEL	4, rue du Bassin L-5442 Roedt	Transformation d'une maison unifamiliale
60-2013	Soc. MPL sàrl	6, rue de l'Église L-5423 Ersange	Démolition d'une construction existante et reconstruction d'une maison unifamiliale jumelée
61-2013	M. et Mme HELLER	6A, rue de l'Église L-5423 Ersange	Démolition d'une construction existante et reconstruction d'une maison unifamiliale jumelée
01-2014	M. et Mme DURKSTRA-KIEFFER	1, rue Principale L-5465 Waldbredimus	Construction d'une maison unifamiliale
05-2014	M. José FERNANDES	1C, rue du Bassin L-5442 Roedt	Transformation d'une grange en maison unifamiliale
06-2014	M. Dominique BOUTAY	1B, rue du Bassin L-5442 Roedt	Transformation d'une grange en maison unifamiliale
09-2014	Commune de Waldbredimus	rue Principale L-5465 Waldbredimus	Transformation du centre culturel (ascenseur)
10-2014	M. Euden CATTANEO	1D, rue Principale L-5465 Waldbredimus	Construction d'une piscine extérieure
11-2014	M. et Mme VANDEN BERGH - DE ROY	3, am Gassefeld L-5423 Ersange	Construction d'une toiture sur une terrasse existante
12-2014	Mme Monique SIEDLER	19, rue des Romains L-5465 Waldbredimus	Aménagement d'une aire de stationnement
13-2014	M. Luc LAMMAR	9, rue du Bassin L-5442 Roedt	Transformation d'une construction existante



## Prinzipielle Entscheidung dem Wassersyndikat SIDERE beizutreten.

Zu der von Bürgermeister Louis Oberhag geleiteten Gemeinderatssitzung vom 23. April 2014 hatten sich sämtliche Gemeindevertreter eingefunden.

Nach der Unterzeichnung der Einnahmen in Höhe von 895.034,27 € für das Jahr 2013 und Einnahmen von 424.585,25 € für das Jahr 2014, genehmigte der Gemeinderat provisorisch den „Compte administratif et de gestion 2012“, der mit 3.472.872,48 € abschließt.

Anschließend stimmte der Gemeinderat einer punktuellen Änderung des Bauperimeters „Um Jinker“ an der „Route de Remich in Ersingen, sowie dem PAP von Fernand Hoss „An der Schlasswiss“ in Trintingen, der vom Schöffenkollegium vorgestellt wurde, zu.

Nachdem mehrere Änderungen am Verkehrsreglement vorgenommen wurden, genehmigte der Gemeinderat die Schaffung eines Vollzeitpostens als Erzieher in der Laufbahn des Gemeindebeamten.

Gut geheißten wurde eine Friedhofskonzession über 30 Jahre.

Die prinzipielle Entscheidung, dem Wassersyndikat des Ostens (SIDERE) beizutreten, mit einem vorgesehenen Verbrauch (capacité réservée) von 420 m<sup>3</sup> pro Tag für die Gemeinde Waldbredimus, sowie die neuen Statuten des Abwassersyndikats SIDEST wurden von allen Räten genehmigt.

Der letzte Punkt der Tagesordnung befasste sich mit der Verteilung von außergewöhnlichen Subsidien an folgende Vereine:

- Uniformen Trëntenger Musek: 660,15 €
- 30-jähriges Bestehen des Damenturnverein: 750 €
- 25-jähriges Bestehen der „Fraen a Mammen Waldbriedemes: 625 €

Sämtliche Entscheidungen wurden einstimmig getroffen, mit Ausnahme des außergewöhnlichen Subsidies für die „Fraen a Mammen Waldbriedemes“, der mit einer Gegenstimme genehmigt wurde.



*Lors de la réunion du mercredi 23 avril 2014, le Conseil communal est en nombre, le bourgmestre Louis OBERHAG préside la séance.*

*Après la signature de titres de recette à hauteur de 895.034,27 € (2013) et de 424.585,25 € (2014), le Conseil arrête provisoirement les comptes administratifs et de gestion 2012 au montant de 3.472.872,48 €.*

*Le Conseil vote le projet de modification ponctuelle du PAG «rte de Remich / um Jinker» le long de la «rte de Remich» à Ersange ainsi que le PAP «An der Schlasswiss» de Trintange présenté par le Collège pour le compte de M. Fernand Hoss.*

*Après avoir édicté plusieurs modifications du règlement de circulation, le Conseil crée un poste d'employé communal dans la carrière de l'éducateur à plein temps.*

*Suivent l'approbation d'une concession de cimetière sur 30 ans, l'adhésion de principe au syndicat pour la distribution d'eau dans la région de l'Est «SIDERE» (avec une capacité réservée à 420 m<sup>3</sup> par jour), et l'approbation des nouveaux statuts du syndicat SIDEST.*

*Le dernier point à l'ordre du jour est consacré à l'allocation de subsidies à différentes associations.*

*Toutes les décisions sont prises à l'unanimité des membres présents, sauf l'allocation du subsidie d'anniversaire à «Fraen a Mammen Waldbriedemes» à hauteur de 625 € (6 pour et 1 contre).*







## „An der Schlasswiss Phase 1“ einstimmig genehmigt



Zu der von Bürgermeister Louis Oberhag geleiteten Gemeinderatssitzung vom 25. Juni 2014 hatten sich sämtliche Gemeindevertreter eingefunden.

Nach der Unterzeichnung der Einnahmen in Höhe von 163.872,79 € nahm der Gemeinderat Kenntnis vom Restanzenetat mit Rückständen in Höhe von 31.769,74 €. Für 89,60 € wurde der Gemeindeeinnahmehin Entlastung gewährt.

Unverändert bleiben die Hebesätze 2015 für die Gewerbesteuer 280 % und die Grundsteuer A und B 380 %.

Nach der Genehmigung der Konvention und der Ausführungspläne des Lotissements „An der Schlasswiss Phase 1“ sowie der Unterzeichnung von Abrechnungen abgeschlossener Arbeiten, genehmigte der Gemeinderat eine Urnenkonzession über 15 Jahre.

Der Gemeinderat stimmte die provisorische Schulorganisation 2014-2015 und genehmigte eine Konvention mit der Gemeinde Junglinster über die Finanzierung und das Betreiben eines Gerätewagens für Atemschutz, der für die regionalen Rettungsdienste bestimmt ist. Das Fahrzeug wird in Junglinster stationiert.

Der letzte Punkt der Tagesordnung befasste sich mit einem Vereinsubsid in Höhe von 700 € für die „Fraen a Mammen Waldbriedemes“.

Sämtliche Entscheidungen wurden einheitlich getroffen, mit Ausnahme des Subsidies für die „Fraen a Mammen Waldbriedemes“, der mit einer Gegenstimme genehmigt wurde.

*Lors de la réunion du mercredi 25 juin 2014, le Conseil communal est en nombre, le bourgmestre Louis OBERHAG préside la séance.*

*Après la signature de titres de recette à hauteur de 163.872,79 €, le Conseil arrête des reprises provisoires de 31.769,74 € et admet des décharges de 89,60 €.*

*L'impôt commercial communal 2015 reste inchangé à 280 % et l'impôt foncier A ainsi que B à 380 %.*

*Après avoir approuvé la convention et son projet d'exécution du PAP «An der Schlasswiss phase 1», et après la signature de décomptes de travaux, le Conseil approuve une concession de cimetière sur 15 ans.*

*Le Conseil vote l'organisation scolaire provisoire et approuve la convention avec la Commune de Junglinster portant sur le financement et l'exploitation d'une voiture de support «logistique respiratoire» pour les besoins des services de secours de la région. Le fourgon sera stationné à Junglinster.*

*Le dernier point à l'ordre du jour est consacré à l'allocation d'un subsidie à l'association «Fraen a Mammen Waldbriedemes».*

*Toutes les décisions sont prises à l'unanimité des membres présents, sauf l'allocation du subsidie d'anniversaire à «Fraen a Mammen Waldbriedemes» à hauteur de 700 € (6 pour et 1 contre).*



## Raiffeisen Molconcours 2014

Präiswürreechung, den 2. Abrëll am Centre Loisirs Obernau



4. Plaz - Lisa Sharapova (2002)



4. Plaz - Thomas Lambert (2002)



4. Plaz - Anouk Heynes (2003)



4. Plaz - Tamina Hopp (2004)



4. Plaz - Lucas Oliveira (2005)



3. Plaz - Shenna Kent (2007)



## Fréijorsturnéier beim Club Equestre Pegasus zu Waldbriedemes

Den 12. an 13. Abrëll hat de CEP säi Sprangturnéier organiséert, wou sech 358 Starter ugemellt haten. Net schlecht fir en Turnéier am Ufank vun der Saison, wann ee bedenkt, dass dat ganz Turnéier sech an deenen 2 Halen vun der Reitanlag CEP huet missen ofspillen. De Club hat Prüfungen bis zur Klass M\* ugebueden.



*358 cavaliers s' étaient inscrits au tournoi de saut, organisé par le Club équestre Pegasus le 11 et 12 avril. Pas mal pour un tournoi au début de la saison, vu que le tournoi a dû se dérouler dans les 2 manèges du CEP. Le club a offert des épreuves allant jusqu'à la classe M\*.*

### Reider vum CEP, déi plazéiert gouwen



#### Klass A\* Stilprüfung

- 6. Goedert Laure (Note 7,1)
- 8. Geisser Catarina (Note 7,0)
- 11. Siebenbour Anne (Note 6,8)
- 14. Fabre Audrey (Note 6,6)
- 17. Fabre Audrey (Note 6,3)

#### Klass A\*\*

- 5. Heimes Marc
- 6. + 7. Spiroux Corine
- 9. Meyers Fabrice

#### Klass L

- 5. Spiroux Corine

- 8. Meyers Fabrice
- 14. Goergen Deborah

#### Klass M

- 12. Appelbaum Jessica

#### Springpferdeprüfung A (Jonk Päerd)

- 1. Meyers Fabrice (Note 7,5)
- 5. Goedert Laure (Note 7,2)
- 5. Appelbaum Jessica (Note 7,2)
- 8. Michels Martine (Note 7,0)

#### Springpferdeprüfung L (Jonk Päerd)

- 3. Meyers Fabrice (Note 7,6)
- 3. Wagner Alexandre (Note 7,6)

#### Klass A\*\*

- 1. Heimes Marc
- 7. Fabre Audrey
- 19. Spiroux Corine

#### Klass L Punktespringen

- 2. Spiroux Conny
- 10. Goergen Deborah
- 11. Appelbaum Jessica
- 14. Spiroux Corine

#### Klass M mat Siegerronn

- 17. Wagner Alexandre
- 18. Appelbaum Jessica

## Informatiounsowend vun der Maison Relais





## Dressurturnéier

Traditionsgeméis huet de CEP op Ouschterméideg säin Dressurturnéier organiséiert. Vill Leit ware komm. An enger gemittlecher Atmosphär si Prüfungen geridde ginn vun der Klass E iwwer de Reitwettbewerb, der Klass A bis zur Klass L\*, déi vum Grethen Mara mat der Wäertnout 7,8 gewonne gouf.

### Reiter vum CEP, déi plazéiert gouwen

#### Dressur-WB

2. Rennel Isabelle (Note 7,6)
5. Biver Lee (Note 7,4)
6. Schmitz Kim (Note 7,3)
15. Weber Catherine (Note 6)
16. Anne Clees (Note 5,8)
- Tessy Herrmann (Note 5,8)

*Le Lundi de Pâques le CEP a organisé son tournoi de dressage traditionnel. Dans un cadre agréable les cavaliers ont présenté les épreuves allant du concours pour jeunes cavaliers aux épreuves des niveaux E, A et L\*. Cette dernière épreuve fut gagnée par Grethen Mara avec une note de 7,8.*

#### Reiter WB Schritt-Trab-Galopp

1. Rennel Isabelle (Note 7,6)
2. Schmitz Kim (Note 7,4)

#### Dressurprüfung Kl.A

15. Korosak Alexandra (Note 6,9)

#### Dressurprüfung Kl.L

3. Maes Lynn (Note 7,5)
14. Korosak Alexandra (Note 6,5)



## Scheckiwerreechung fir den Télévie

De 26. Abrëll 2014 huet d'Trëntenger Musek e Concert zu Tandel am Centre de Promesse vum Télévie gespillt. Bei där Geleeënheet huet d'Trëntenger Musek och e Scheck vun 500 € un den Télévie iwwerreecht. Dës Zomm ass vun der Aktioun Fueskniet, wou bei all verkaaften Tuut Fueskniet 1 € integral un den Télévie gaang ass.

## Cuisine des Cultures 2014

Den 23. Abrëll, den 21. Mee a 9. Juli huet d'Integratiounskommissioun d'Cuisine des Cultures am Centre Culturel zu Waldbriedemes organiséiert





## Éischtmeefeier mam CCIW an der Musek



## Einweihung des Maintenance Center der Gemeinde Contern in Moutfort

Zur Einweihung am 2. Mai lud die Gemeinde Contern in Zusammenarbeit mit ihrer Feuerwehr alle Gemeindeautoritäten der Nachbargemeinden, die Feuerwehren aus der nahen Umgebung und Vertreter aus der Ostregion, unter ihnen auch Regionalinspektor Jos Schummer und Adjoint Jean Bartz ein.

Bürgermeister Lorent Guy begrüßte alle Anwesenden und gab einige Erklärungen über das Gebäude, das sie der Feuerwehr als neue Unterkunft für ihre Fahrzeuge und Gerätschaften zur Verfügung stellt.

Chef de Corps Yves Schumacher und Adjunkt Patrick Kubisch erläuterten in Ihren Ansprachen wie wichtig dieses Gebäude sei, um in Zukunft die Anforderungen der heutigen Aufgaben bei der Feuerwehr zu bewältigen.

Das Gebäude, das sich unweit von der Kirche in Moutfort entfernt befindet, beinhaltet unter Anderem auch ein Wartungsraum für die komplette Kontrolle der Atemschutzgeräte sowie eine Wasch- und Trockenanlage für die Einsatzkleidung aller Feuerwehrmitglieder.

In dieser Wartung und Kontrollwerkstätte können auch die Atemschutzgeräte der Wehr Waldbredimus fachgerecht



mitgewartet werden, derweil die Einsatzkleidungs Waschanlage ebenfalls von den Wehrmitgliedern aus Waldbredimus in Anspruch genommen werden kann.

Aus der Gemeinde Waldbredimus nahmen die Schöffen Thomas Wolter Thomas und Martin Bohler sowie zahlreiche Feuerwehrmitglieder an dieser feierlichen Einweihung teil, die mit einem Ehrenwein abschloss.

## Regionaldag Pomjeeën zu Réimech







## Luxembourg meets Spain

Samschdes, de 17. Mee 2014 huet d'Trëntenger Musek op hiren traditionelle Galaconcert an de Centre Culturel op Waldbriedemes invitéiert.

Dëst Joer stoung de Concert ënnert dem Motto „Luxembourg meets Spain“. De Concert huet ugefaangen mat „Dicksiana“, engem lëtzebuergesche Potpurri mat bekannte lëtzebuurger Melodien. Donieft si bekannte spuenesch an lëtzebuergesch Stécker a Melodiën gespilt ginn.

En Highlight vum Owend war den Solo vum Michèle Hemmen mam Stéck „Carmen Fantasy“. Donieft huet de Sam Koob „The lonely“ arrangéiert an d'Musek gesanglech bei dem Stéck ënnerstëtzt. E weideren Héichpunkt war d'Lidd „Besame mucho“, wat den David Lauer gesanglech begleitet huet.

Dëst Joer stoung de Concert ënnert der musikalescher Leedung vum Dirigent Sam Koob. D'Musikanten hunn déi verschidde Wierker presentéiert an duerch den Owend geleet.





## „Eis Kierch - Eis Uergel Waldbriedemes“



D'Schlusswierder vum President Aloyse Greisch a vum Buergermeeschter Louis Oberhag hunn all Membere vun der grousser Missioun vum Veräin „Eis Kierch-Eis Uergel“ iwwerzeegt, dat ënnert dem Motto: Net opginn, mä weidermaachen an der Kultur op een neits eng Chance gi fir sech z'entwéckelen, dat an engem kléngen Duerf mat enger winnerschéiner Kierch.

### Assemblée générale de l'association du 20 mai 2014

*Le nouveau comité comprend les membres suivants : Aloyse Greisch (président), Georges Birkel (secrétaire), Helmy Mathias-Heck (caissière), Jos Jung, Louis Oberhag (membres).*

*La date d'un concert ou d'une autre manifestation sera communiquée en temps utile.*

*Tout le monde est invité à manifester son intérêt pour notre église et notre orgue en assistant à l'une ou l'autre de nos manifestations.*

Foto © Thomas Wolter

### Generalversammlung vum 20. Mee 2014

Nieft dem Comité hunn och nach di 2 Schäfte Thomas Wolter a Martin Bohler un der Versammlung deelgeholl.

Et gouf fir d'éischt ee Réckbléck op dee leschte Concert mam Max Mausen gemaach. Dëse Concert wor ee grouss Succès. E schéinen an usprochsvolle Programm huet di vill Zuschauer (Nolasschterer) begeeschtert.

Duerno koumen iwwert di weider Aktivitéite vum Veräin verschidde Proposen op den Dësch. Déi ginn elo an deenen nächste Comitëssätzungen diskutéiert.

## Europawahlen 2014

De 25. Mee 2014, eise Wahlbüro zu Trenteng



Foto © Steve Hopp

2014

2014



## Noopeschfest 2014

Bericht aus der rue des Vignes an der rue de la Montagne:

Matt de Kanner ware mir zu ronn 65 Noperen, déi fir gutt Stëmmung gesuergt hunn.

Am Nomëtteg hunn d'Noperen sech getraff fir eng «Mise en place» ze maachen, ier den Traiteur «MOSAÏK» vu Nenneg, eis géint 20.00 Auer matt engem Fierkel resp. engem gegrillten Hong a gebootschten Grompere versuergt huet.

Kanner aus deenen zwou Stroossen haten ee klengen Theater astudéiert, deen si eis du presentéiert hunn.

Ewéi déi Joeren virdrun war et erëm ee gelongent Noopeschfest.





## Generalversammlung vum Centre Culturel et Initiative



De Cercle Culturel et d'Initiative de la Commune de Waldbredimus huet samschdes, den 31. Mee 2014, eng ausseruerdentlech Generalversammlung a seng uerdentlech Generalversammlung am Veräinsbau Jos Rennel zu Waldbriedemes ofgehalen. Déi ausseruerdentlech Generalversammlung huet ugefaange matt der Begréissung vum President Aloyse Greisch. Duerno ass eng deelweis Ännerung vun de Statuten uegheoll ginn.

Ueschléissend sinn an der uerdentlecher Generalversammlung d'Berichter vum Sekretär a vum Keessier virgedroe ginn, déi all gutt geheescht goufen.

De Comité ass bestätegt ginn bis op de President, Aloyse Greisch, deen seng Kandidatur net méi gestallt huet. Dee Moment huet de Sekretär d'Wuert ergraff an d'Aarbecht vum Aloyse Greisch gewierdegt, deen iwwer 38 Joer un der Spëtzt vum Veräi stoung, an der Generalversammlung proposéiert him den Titel „Éierepresident“ ze ginn. Dëst gouf eestëmmeg uegheoll.

Des weideren ass eng offiziell Éierung vum Aloyse Greisch fir de 04. Oktober 2014 geplangt.

Et sinn awer och 3 Leit nei an de Comité komm an zwar de Laurent Milbert, Ralph Kilburg an de Christian Greisch sou dass aktuell 10 Leit am Comité sinn.

De weidere Programm 2014-2015 gétt spéider vum Comité festgeluecht.

De Buergermeeschter, Louis OBERHAG, huet virun allem dem Aloyse Greisch Merci gesot fir deen onermiddlechen Asaatz iwwer all déi Joren a fir déi wäertvoll Aarbecht déi de Cercle Culturel an der Gemeng mécht an huet eis alles Guddes fir d'Zukunft gewünscht.

Duerno huet de Comité sech kuerz zeréckgezunn fir d'Chargen ze verdeelen. De Christian Greisch ass als neie President gewielt ginn an huet och d'Schlusswuert vun der Generalversammlung geschwat.

Zum Ofschluss vum Owend ass et nach e kleng Maufel ze iessen ginn.

Foto © Thomas Wolter

## Concert zu Réimech

Sonnes, den 1. Juni 2014 huet d'Trëntenger Musek e Concert zu Réimech op der Place Fernand Kons gespillt.



## De Schoulsportdag 2014 zu Waldbriedemes







... an e puer Impressiounen vum 6. Juni 2014



### Aweigung vum Daller Tréppeltour...

Bei schéinem Wieder, a Präsenz vum Gemengen a Schäfferot, de Vertrieder vun dem Haus vun der Natur, dem Office du Tourisme, a vun de Nopëschgemengen a villen Awunner vun eiser Gemeng ass den Daller Tréppeltour ageweit ginn.

Et geet bei der Gemeng zu Trënteng fort iwwer d'Klaus laanscht eise Kiischtebongert wou een eng Aussichtsplaz mat Sëtzegeleeënheet huet fir ze picknicken, weider wann een der Beschëlderung no geet, kann een op verschidde Panneauen Geschicht vun eiser Natur an de Leit noliesen; de Wanderwee geet dann zréck iwwert de Mäers an endegt erëm bei der Gemeng zu Trënteng.

Fir Zukunft ass och nach eng Erweiderung vum Tréppeltour a Richtung Waldbriedemes geplangt.

Den Tour huet 5 km.







## Concert zu Mondorf

Sonndes, den 8. Juni 2014 huet d'Trëntenger Musek um Summerfest vun der Harmonie Municipale Mondorf-les-Bains de Concert gespillt.



## D'Kommiounskanner iwverreechen e Scheck

Amplaz sech géigesäiteg Cadoën ze maachen hunn d'Kommiounskanner dëst Joër zesummegeleucht an en Don un d'asbl "Les Pimpampel" gemaach. Et handelt sech hei em eng Associatioun déi an der Kannerklinik ënnert aanerem d'Spillzëmmer fir déi hospitaliséiert Kanner organiséiert.

D'Kommiounskanner si vun der Presidentin, der Mme Françoise Calmes, ganz léif emfaangen ginn. No enger klenger Visite kruten si bei engem Stéck Kuch erklärt,

dat d'Suën giffen dréngend gebraucht ginn fir d'Spillplaz vun de Kanner aus der pédo-psychiatrie mat engem Basketballkuëf, enger Sandkëscht, asw... ze 'miwwléieren'.

Nach eemol e grouse Merci un all d'Kommiounskanner an hir Elteren déi dësen Don erméiglecht hunn.

Les Pimpampel asbl  
BGL BNP PARIBAS IBAN LU50 0030 8348 7530 0000

Fotos © Pol Thilges

## Generalversammlung beim Dëschtennis Eiter-Waldbriedemes



Op der Generalversammlung de 15. Juni 2014 an der Conter Stuff hunn déi Responsabel de Bilan vun der Saison 2013-2014 presentéiert. Vun de 7 Seniors-Equippen ass déi 2. an d'Promotioun gestiegen, d'Equippen 3, 4 a 5 sinn dogéint gefall. Déi 1. Equipe spiltt weiderhin an der Nationale 2.

Finanziell gouf d'Saison mat engem ausgeglachene Bilan ofgeschloss. Nom Austrétt vum laangjäregge Keessier Ewald Röhl besteet de Comité elo aus folgende Leit: Marco Schmit (President), Pit Lauer (Technesche Sekretär), Gilbert Godart, (Administrative Sekretär), Patrick Reuter (Keessier), Jeff Moes (Jugendwart), Xavier Schmit, Guillaume Engel, Jeannot Doerfel, Pier Jung (Memberen).



## Generalversammlung 2014 vun der Trëntenger Bühn



Sonndegs den 15. Juni 2013 war d'Generalversammlung vun der Trëntenger Bühn an der „Auberge de Trintange“. A senger Begréissungsried huet de Sekretär Jean Thurmes alle Memberen Merci gesot fir hiren Asaz. D'Memberen kruten Merci gesot. Den Här Buergermeeschter Louis OBERHAG krut Merci gesot fir d'Ennerstétzung vun der Gemeng am Laf vum Joer.

Den Här Karmeyer vun der U.G.D.A an de Buergermeeschter hu folgend Memberen geéiert :

- Greisch Christian : 20 Joer (Médaille de mérite en argent)
- Warken Sandy : 10 Joer (Médaille de mérite en bronze)
- Menger Anne : 5 Joer (Insigne)

Duerno kruten dräi Memberen mat enger klenger Unerkennung vum Veräin Merci gesot

- Thurmes Jean : 40 Joer
- Thurmes Mathias-Michelle : 20 Joer
- Warken Sandy : 10 Joer

Zum Schluss huet den Här Buergermeeschterdem Veräin e spezielle Merci gesot fir de kulturellen Asaz an der Gemeng, an déi gutt Zesummenaarbecht. Och den Här Karmeyer huet de Veräin gelueft an hims weider vill Erfolleg gewünscht.

De neie Comité stellt sech zesummen aus:

- Presidentin : Chantal Kirsch
- Viz President : Christian Greisch
- Keessier : Mike Thill
- Sekretär : Jean Thurmes
- Memberen : Michelle Thurmes-Mathias, Luc Troes, Monique Wintringer – Feider

De Veräin besteet momentan aus 21 aktive Memberen.

Bei engem gudde Mëttegiessen ass eis Generalversammlung ofgeschloss ginn.

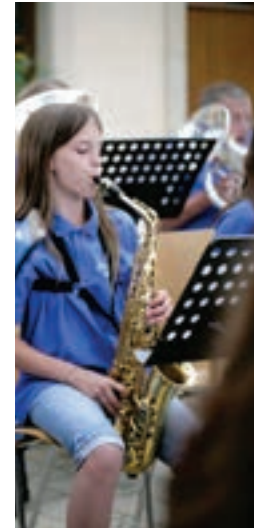


Christian Greisch mit Louis Karmeyer und Louis Oberhag



## Streetconcert zu Waldbriedemes

E Freideg, den 20. Juni 2014 huet d'Trëntenger Musek op hire Streetconcert zu Waldbriedemes op der Duerfplaz beim Buer invitéiert. De Concert stoung ënnert der musikalescher Leedung vum Judith Risch.







## Nationalfeierdag 2014

Bei Geleëenheet vum Nationalfeierdag 2014 konnten de Buergermeeschter Louis Oberhag an de Kommandant vun de Pompjeeën aus der Gemeng Waldbriedemes Jos Muller, Medailen un verdéngschvoll Memberen iwwerreechen.

Bei de Jugendpompjeeën konnten folgend Ofzechen iwwerrecht ginn:

- Bronze:** Cordewener Max, Cordewener Yann
- Selwer:** Pishvaie Pol
- Gold:** Becker Jil, Becker Dana

Donierft si verschidde Memberen ausgezechent ginn fir Couren, déi si erfollegräich ofgeschloss hunn.

Zum Schluss huet de Buergermeeschter dem Jung Pier an dem Muller Jos d'Medail „Croix de Mérite“ am Gold fir 45 Joer Déngscht an de Pompjeeën iwwerrecht.



Op Nationalfeierdag hu folgend Pompjeeënmemberen Diplomer iwwerrecht kritt:

**Wëssenstest Spart Bronze**  
Cordewener Yann, Cordewener Max

**Wëssenstest Spart Selwer**  
Pishvaie Pol

**Wëssenstest Spart Gold**  
Becker Dana, Becker Jil

**BT1 Cour**  
Cordewener Luc, Kodar Till, Risch Judith

**BT2 Cour**  
Kodar Till

**Sauvetage Cour**  
Mombach Yann, Kodar Till

**FGA 1 Cour**  
Rennel Philippe

**FGA 2 Cour**  
Rees Tom, Rennel Philippe, Ruppert Max, Vanden Bergh Pit





## Streetconcert zu Ierpeldéng

E Freiden, den 27. Juni 2014 huet d'Trëntenger Musek op hire Streetconcert zu Ierpeldéng invitéiert. Deene villen Zuschauer konnt e ofwiesslungsräiche Museksprogramm presentéiert ginn. Beim leschte Stéck haten dunn och d'Nolauschterer déi eemoleg Geleeënheet fir sech en Percussiounsinstrument ze huelen an d'Trëntenger

Musek bei engem Marsch rythmesch ze begleeten. De Concert stoung énnert der musikalescher Leedung vum Sam Koob. Nom Concert huet d'Gemeng Bous op e Patt an e puer Häppecher invitéiert.



## «Charity Run» zugonschte vun der ONG Graine de Vie organiséiert.

Graine de Vie, d'Kanner an d'Léierpersonal soen alle Sponsoren nach eemol villmools Merci!



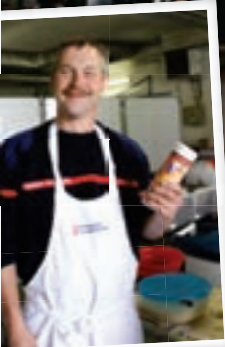
## Velostour

Samschdes, den 28. Juni 2014 hat Sport- an Jugendkommissioun aus eiser Gemeng e Velostour organiséiert. Um 10.00 Auer ass et lass gaangen, vun Hesper bis de Gronn. Et wor e gemittlechen Tour fir alleguer a mir si bal dréchen derduerch komm.

Dat ganzt huet vill Spaass gemaach a gëtt nächst Joer erëm widderholl.







## Grillfest 2014 bei de Pompjeeën Waldbriedemes

Och dëst Joer hunn d'Pompjeeën vu Waldbriedemes nees hiert traditionellt Grillfest beim Pompjebau ofgehalen.

Samschdes, den 28. Juni ass scho bei schlechtem Wieder opgeriit ginn an de Reen huet de ganzen Owend d'Grillfest begleitet.

Trotzdem hu sech ganz vill Leit um Fest afond, a bei Grillspezialitéiten a Fritten bis owes spéit gefeiert. Sonndes M" "ëttes hu vill Frënn a Bekannten vun de Pompjeeën eng gutt Paschtéit oder eng Spezialitéit vum Grill genoss.

Als Dessert gouf et Toart oder Kuch mat Kaffi déi gutt Eisekuchen vum Luc la Gaufre.

Esou konnt d'Grillfest géint der Owend dach nach zur vollster Zefriddenheet ofgeschloss ginn.



Max Ruppert, Till Kodar und Thomas Wolter



David Weber und Thomas Wolter



Pol Pishraie, Yann Cordewener und Judith Risch



Yann Morbach und Till Kodar



## 69. Kiischtefest zu Trënteng

### 46. International IVV-Vollekswanderung

E Sonndeg, de 6. Juli 2014 huet d'Trëntenger Musek hiert 69. Kiischtefest zu Trënteng op der Duerfplaz organiséiert. Dëst Joer war déi 46. International IVV-Vollekswanderung vu 6, 11 an 20 km.

Moies war den traditionellen Kiischtemaart mat Kiischteprodukter. Mëttes gouf et Kiischtejicken mat gebootschte Gromperen an Zalot, Wirtescher mat Gromperenzalot, Spezialitéiten vum Grill an dëst Joer ganz nei: hausmaacher Kniddelen. De Musikveräin Salmrohr E.V. aus Däitschland huet de Concert Apéritif gespillt.

Am Nometten huet d'Fanfare Concordia Mertert a.s.b.l. e weideren Concert presentéiert. Uschléissend huet de Romain Kerschen beim Thé Dansant fir e flotten Ofschloss vum Kiischtefest 2014 mat Danzmusek an Ënnerhaltungsmusek gesuergt.

Och dëst Joer war d'Kiischtefest nees e groussen Erfolleg an d'Trëntenger Musek seet alle Leit villmols Merci déi dozou bäigedroen hunn.





# An dëser Nummer

Aus dem Gemengerot	7	Concert zu Réimech	18
Fréijorsturnéier beim Club Equestre Pegasus	8	De Schoulsportdag 2014	19
Informatiounsowend vun der Maison Relais	9	Aweiung vum Daller Trëppeltour	20
Dressurturnéier	10	Concert zu Mondorf	22
Cuisine des Cultures 2014	10	Scheckiwwerrechnung vun den Kommiounskanner	23
Scheckiwwerrechnung fir den Télévie	11	Dëschtennis Eiter-Waldbriedemes	23
Éischtmeefeier mam CCIW an der Musék	12	Generalversammlung 2014 vun der Trëntenger Bühn	24
Einweihung des Maintenance Center	13	Streetconcert zu Waldbriedemes	25
Regionaldag Pomjeeën zu Réimech	13	Nationalfeierdag 2014	26
Kommunioun 2014	14	Streetconcert zu Ierpeldéng	28
Luxembourg meets Spain	15	Charity Run	29
„Eis Kierch- Eis Uergel Waldbriedemes“	16	Velostour	29
Europawahlen 2014	16	Grillfest 2014 bei den Pomjeeën Waldbriedemes	30
Noopeschfest 2014	17	69. Kiischtefest zu Trënteng	31
Generalversammlung vum Centre Culturel	18		

## Manifestatiounskalenner

04.10.14	IW Marsch Bous, org. Trëntenger Kiischtentrëppler an Trëntenger Musek
25.10.14	Theater Trëntenger Bühn Waldbriedemes
26.10.14	Theater Trëntenger Bühn Waldbriedemes
16.11.14	Kiermesiessen zu Éiter am Centre Culturel, org. Deschtennis Éiter-Waldbriedemes
18.11.14	BABYSITTER-Cours, 15.00 -18.30, CC Waldbredimus, Commission de Famille
20.11.14	BABYSITTER-Cours, 15.00 -18.30, CC Waldbredimus, Commission de Famille
28.11.14	Kéisowend zu Waldbriedemes am Centre Culturel, org. Deschtennis Éiter-Waldbriedemes
29.11.14	De Kleeschen kënt op Trënteng
20.12.14	Krëschtuucht Waldbriedemes, 19.00, org. CCIW



## Eis Fotografen

Liz Bohler	691 698 512
Steve Hopp	691 355 128
Vanessa Rees	621 260 882
Marc Schumacher	621 786 271
Pol Thiltges	621 192 861

## Informatiounskommissioun

Georges Birkel	23 67 64 19
Liz Bohler	691 698 512
Martin Bohler	691 250 300
Erika Uhrhausen-Cramer	23 66 14 65
Marcelle Mangen-Friederich	23 66 83 96
Gilbert Godart	23 66 03 46
Steve Hopp	691 355 128
Jos Jung	39 83 01
Jouko Menger	26 35 03 78
Fabio Secci	621 256 760
Pol Thiltges	621 192 861
Leslie Wilson	26 35 08 97
Thomas Wolter (Präsident)	621 240 689